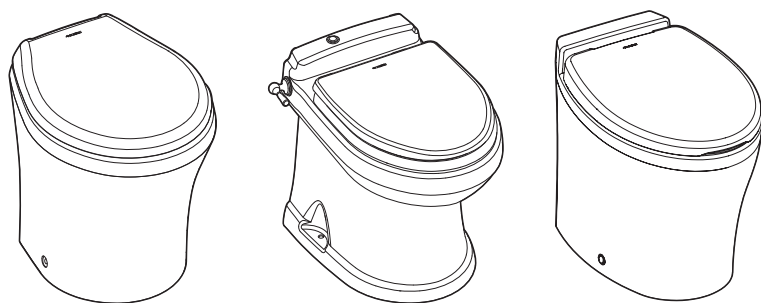


↗ DOMETIC SANITARI TOILETTE



8100/8500/8600/8700/8900

IT

8000 Series

Manuale d'uso

INDIRIZZO IN NORD AMERICA

USA e CANADA

Service Office
Dometic Corporation
13128 St. Rte. 226
Big Prairie, OH 44611

Sedi dei centri di assistenza e dei rivenditori

Fare riferimento a "7 Supporto" a
pagina 11.

**Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni. Queste istruzioni
DEVONO essere conservate insieme al prodotto.**

INDICE

1	Spiegazione dei simboli e delle istruzioni per la sicurezza	3
2	Destinazione d'uso	4
3	Funzionamento	5
4	Manutenzione	8
5	Risoluzione dei problemi	10
6	Smaltimento	11
7	Supporto	11
8	Dichiarazione di garanzia limitata	11

1 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI E DELLE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

In questo Manuale sono presenti informazioni e istruzioni sulla sicurezza che consentono di eliminare o ridurre il rischio di incidenti e lesioni a persone e cose.

1.1 Riconoscere le informazioni di sicurezza



Questo è il simbolo di allerta sicurezza. Viene utilizzato per allertare l'operatore su potenziali rischi di lesioni personali. Rispettare scrupolosamente quanto riportato nei messaggi successivi a questo simbolo per evitare lesioni o morte.

1.2 Comprendere i termini delle segnalazioni

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, nonché indica il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO indica una situazione potenzialmente rischiosa che, se **non** evitata, può provocare morte o gravissime lesioni alle persone.



ATTENZIONE indica una situazione potenzialmente rischiosa che, se **non** evitata, può provocare lesioni moderate o non gravi alle persone.



AVVISO indica un riferimento a pratiche **non** correlate alle lesioni personali.



indica informazioni aggiuntive che **non** sono correlate alle lesioni personali.

1.3 Direttive supplementari



Leggere e rispettare scrupolosamente tutte le informazioni sulla sicurezza onde evitare qualsiasi rischio di lesioni personali o morte. Leggere e assicurarsi di avere compreso queste istruzioni prima di utilizzare ed eseguire la manutenzione di questo prodotto. In caso di funzionamento o operazioni di manutenzione inappropriate, il prodotto può causare gravi lesioni personali. L'installazione deve risultare conforme a tutti i codici normativi locali e nazionali applicabili, tra cui la più aggiornata edizione degli standard riportati di seguito.

U.S.A.

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- ANSI/NFPA 1192, Recreational Vehicles Code
- ABYC guidelines for marine installations

Canada

- CSA C22.1, Parts I & II, Canadian Electrical Code
- CSA Z240 RV Series, Recreational Vehicles

1.4 Messaggi di sicurezza generali



PERICOLO La mancata osservanza dei seguenti avvisi può provocare danneggiamenti alla proprietà, gravi lesioni o morte delle persone.

- Questo prodotto deve essere installato e controllato da un tecnico della manutenzione opportunamente qualificato.
- **Non** modificare il prodotto in alcun modo. Qualsiasi tipo di modifica può risultare estremamente pericolosa.
- Prima di iniziare a utilizzare questo prodotto, assicurarsi che tutta l'alimentazione elettrica dell'unità sia stata spenta e che le valvole a mare siano in posizione chiusa o OFF.

- **PERICOLO DI ALLAGAMENTO**

- Per toilette collegate a raccordi passanti per lo scafo: chiudere sempre le valvole a mare quando la toilette **non** è in uso (anche se l'imbarcazione non è sorvegliata per un breve periodo di tempo).
- Istruire tutti i passeggeri sulla chiusura delle valvole quando la toilette **non** è in uso.
- Per le toilette che utilizzano l'acqua dolce per le operazioni di scarico, scollegare tutti i collegamenti dell'acqua a reti terrestri quando l'imbarcazione non è sorvegliata, per qualsiasi durata di tempo.

AVVISO

RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DELLA PROPRIETÀ La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare danni alla toilette o a tutto il sistema.

- Solo acqua per lo scarico, solidi e fluidi corporei e carta igienica a rapido dissolvimento.
- **Non** riempire in eccesso il serbatoio di scarico onde evitare gravi danneggiamenti a tutto il sistema. Il sovrariempimento del serbatoio di scarico può provocarne la rottura e il rilascio del contenuto nella sentina.

2 DESTINAZIONE D'USO

Le toilette 8000 Series sono progettate e destinate esclusivamente all'uso all'interno di imbarcazioni o veicoli ricreativi per cui vengono forniti. Utilizzare le istruzioni per assicurarsi il corretto funzionamento della toilette. Dometic declina qualsiasi responsabilità per i danni derivanti dai seguenti casi:

- Errori di montaggio e collegamento.
- Danneggiamento del prodotto derivante da azioni meccaniche e tensione inappropriata.
- Alterazioni al prodotto effettuate senza il permesso scritto di Dometic Corporation.
- Utilizzo per scopi diversi da quelli descritti nel Manuale d'uso.

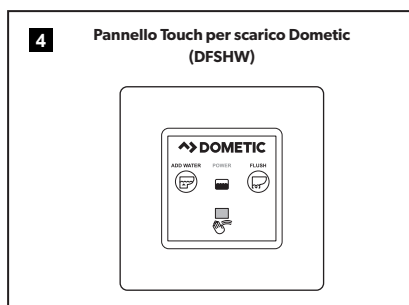
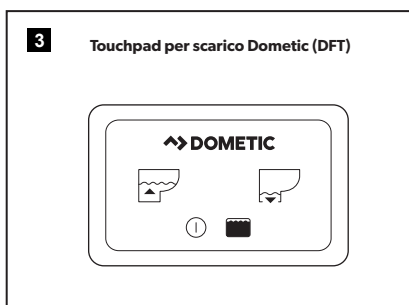
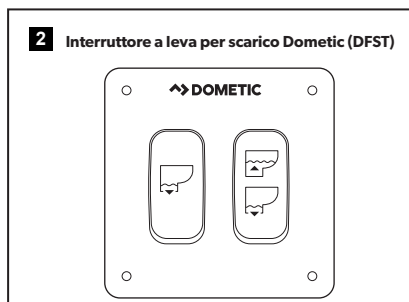
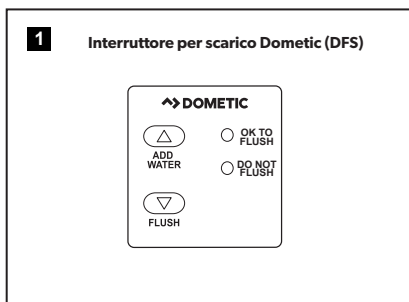
Dometic Corporation si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche dei propri prodotti senza preavviso.



L'installazione per i veicoli ricreativi è disponibile solo per alcuni modelli. Fare riferimento al Manuale di installazione della toilette per informazioni sui modelli applicabili.

3 FUNZIONAMENTO

3.1 Utilizzo del touchpad o degli interruttori per lo scarico

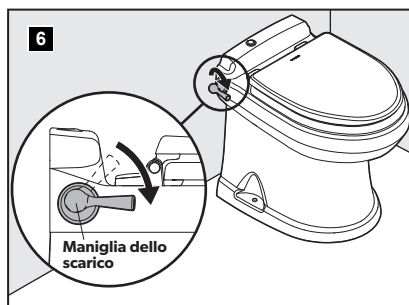
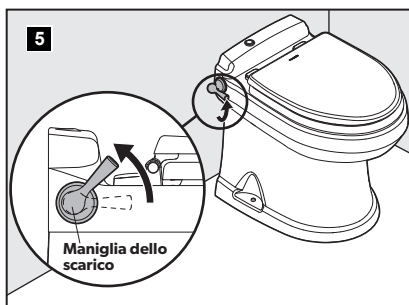


- Premere e tenere premuto l'interruttore **Add Water (Aggiungi acqua)** per ottenere il livello di acqua desiderato.
- Premere l'interruttore **Flush (Scarico)**, quindi rilasciarlo.



Solo modelli 8100: Premere e tenere premuto l'interruttore **Flush (Scarico)** fino a quando la tazza non sia vuota. Premere e tenere premuto l'interruttore **Dry Bowl (Tazza asciutta)** per eseguire lo scarico della toilette senza aggiungere altra acqua durante o dopo lo scarico.

3.2 Utilizzo della maniglia per lo scarico (solo modelli 8700)



- Sollevare la maniglia dello scarico per riempire la tazza fino al livello desiderato.
- Portare la maniglia verso il basso quindi rilasciare per azionare lo scarico.

3.3 Legenda delle spie indicatrici per i modelli 8500, 8600, 8700 e 8900

Indicatore	Spia	Stato
Accensione	Verde fisso	L'alimentazione elettrica della toilette è in funzione
	Verde lampeggiante	La modalità di scarico sta cambiando
Livello del serbatoio	Ambra	Il serbatoio di scarico è pieno al 75%
	Rosso	Il serbatoio di scarico è pieno al 100%*

*l'attivazione dello scarico è disabilitata per impedire il sovrariempimento del serbatoio di scarico

3.4 Modifica delle modalità di scarico per i modelli 8500 8600, 8700, e 8900

Modalità di scarico	Azione	Galloni per scarico
Normale	Aggiunge acqua alla tazza dopo ogni scarico	0,85 gal (3200 ml)
Tazza vuota	Non aggiunge acqua alla tazza dopo ogni scarico	0,45 gal (1700 ml)

- Per cambiare modalità premere l'interruttore o la maniglia **Flush (Scarico)** fino a quando la spia che indica l'accensione non inizi a lampeggiare (circa 5 secondi).
- Rilasciare l'interruttore o la maniglia **Flush (Scarico)**.

3.5 Funzionamento della toilette quando collegata al relè di arresto a serbatoio pieno e al sistema di monitoraggio del serbatoio (solo modelli 8100).

Se il sistema di macerazione della toilette utilizza il relè di arresto a serbatoio pieno, la capacità dello scarico viene disattivata non appena il livello del serbatoio raggiunge il contrassegno "full".

- Svuotare il serbatoio di scarico per ripristinare la capacità dello scarico.

3.6 Inizializzazione del sistema toilette

- Erogare l'acqua e l'alimentazione elettrica alla toilette.
- Premere l'interruttore **Flush (Scarico)** o ruotare la maniglia una volta.



Solo modelli 8100

- Premere l'interruttore **Flush (Scarico)** o ruotare la maniglia e mantenere la posizione per almeno 5 secondi.
- Collocare vari strati di carta igienica nella tazza e azionare nuovamente lo scarico.

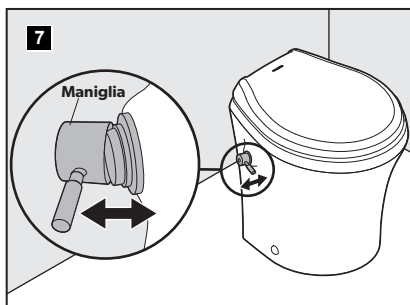


Se la toilette non funziona come previsto, fare riferimento a "5 Risoluzione dei problemi" a pagina 10 per le possibili soluzioni.

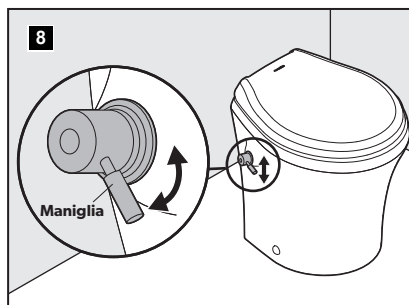
3.7 Utilizzo del bidet (solo modelli 8900)

⚠ PERICOLO

PERICOLO DI ALLAGAMENTO: richiudere completamente il rubinetto dopo l'uso. In caso contrario vi è il rischio di danneggiamento della proprietà, gravi lesioni o morte.



- Ruotare la maniglia in direzione opposta alla toilette per attivare il rubinetto del bidet.

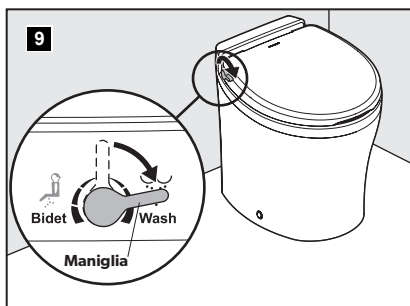


- Regolare la temperatura dell'acqua spostando la maniglia verso l'alto per l'acqua calda e verso il basso per quella fredda.
- Utilizzare l'interruttore per lo scarico elettronico per pulire la tazza della toilette e dopo avere utilizzato il bidet.

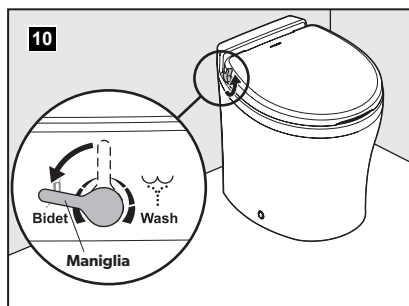
3.8 Utilizzo del bidet (solo modelli 8500)

⚠ PERICOLO

PERICOLO DI ALLAGAMENTO: richiudere completamente il rubinetto dopo l'uso. In caso contrario vi è il rischio di danneggiamento della proprietà, gravi lesioni o morte.



- Ruotare la maniglia verso la parte anteriore della toilette per attivare la funzione Wash (Lavaggio)



- Ruotare la maniglia verso la parte posteriore della toilette per attivare la funzione Bidet.

4 MANUTENZIONE

AVVISO RISCHIO DI DANNI ALLA PROPRIETÀ **Non** utilizzare detergenti abrasivi, sostanze chimiche caustiche oppure lubrificanti e detergenti che contengano alcol o distillati del petrolio. Queste sostanze possono danneggiare le guarnizioni e le tenute interne della toilette.

4.1 Pulizia della toilette

- Utilizzare detergenti non abrasivi per mantenere l'aspetto originale della toilette.

4.2 Definizione del piano delle ispezioni

Pianificazione delle ispezioni	Attività di ispezione
Mensilmente	Ispezionare la toilette, le tubazioni, i cavi e tutti i collegamenti.
	Aprire e chiudere tutte le valvole delle tubazioni, incluse quelle a mare.
	Controllare i filtri dell'acqua in linea e i raccordi curvi ventilati per eventuali blocchi.
Annualmente	Controllare il filtro della valvola dell'acqua.

4.3 Preparazione della toilette per un lungo periodo di inutilizzo

- Azionare lo scarico della toilette come al solito.
- Aggiungere 4 oz (120 ml) di detergente per biancheria liquido biodegradabile. Il detergente per biancheria **non** deve contenere candeggina o altre sostanze dannose e inquinanti per l'ambiente.



Nel caso in cui si utilizzi acqua di mare per lo scarico:

- Spegnere l'alimentazione della pompa d'acqua marina.
- Versare acqua dolce direttamente nel contenitore durante il ciclo di scarico.
- Azionare lo scarico della toilette cinque volte per pulire il contenitore.
- Interrompere l'alimentazione dell'acqua alla toilette.
- Azionare lo scarico della toilette per quattro volte senza usare l'acqua in modo da eliminare tutta quella residua e presente nel sistema.
- Interrompere l'alimentazione elettrica della toilette.
- Svuotare completamente il serbatoio di scarico.
- Se il sistema può essere soggetto a temperature da congelamento, seguire la procedura riportata di seguito in "4.4 Invernizzazione della toilette" a pagina 9.
- Se la vostra imbarcazione o il vostro veicolo ricreativo non saranno usati per un lungo periodo di tempo, o nel caso in cui si verifichi un'interruzione di lunga durata dell'alimentazione, è necessario spegnere i circuiti elettrici e quelli di fornitura delle acque alla toilette.

4.4 Invernizzazione della toilette

⚠ PERICOLO

RISCHIO DI AVVELENAMENTO: **Non** utilizzare un antigelo di tipo automotive nei sistemi per acqua dolce. La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare danni alla proprietà, lesioni gravi alle persone o, addirittura, morte.



La quantità di antigelo necessaria può variare a seconda dell'installazione.

Per sistemi con acqua dolce pressurizzata

- Azionare ed eseguire accuratamente lo scarico del sistema con acqua dolce.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua potabile.
- Svuotare il serbatoio di scarico.
- Scaricare l'antigelo per acqua potabile e la miscela di acque nella toilette e nell'intero sistema di tubazione. Ciascuna installazione è diversa quindi le quantità possono variare. La garanzia di un'adeguata protezione è di competenza dell'utilizzatore.
- Interrompere l'alimentazione elettrica della toilette.
- Svuotare il serbatoio di scarico da qualsiasi contenuto rimanente.

Per i sistemi delle acque grezze

- Chiudere le valvole a mare di ingresso e scarico.
- Interrompere l'alimentazione elettrica della toilette.
- Scollegare e svuotare il tubo di scarico, ingresso e i filtri in linea.
- Collegare un tubo flessibile da 3' (914 mm) all'ingresso della pompa per le acque grezze.
- Collegare un flessibile ID da 3' (914 mm), 1,5" (38 mm) allo scarico della toilette.
- Collegare l'estremità del tubo flessibile proveniente dall'ingresso pompa delle acque grezze a un secchio che contenga l'antigelo.
- Collegare l'altra estremità del flessibile proveniente dallo scarico della toilette a un secchio vuoto.
- Ripristinare l'alimentazione elettrica per la toilette.
 - Fare scaricare la toilette fino a quando l'antigelo non sia stato completamente rimosso dal contenitore.
 - Interrompere l'alimentazione elettrica della toilette.
 - Ricollegare i tubi flessibili di presa e scarico alla toilette.

5 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Guasto	Possibile causa	Suggerimento del rimedio
Lo scarico funziona ma il contenitore dell'acqua si svuota molto lentamente o non si svuota per niente.	Il tubo di scarico è schiacciato o attorcigliato.	Raddrizzare il tubo di scarico sistemandolo in modo da evitare nuovamente lo schiacciamento o l'attorcigliamento.
	La testa dello scarico è collocata troppo in alto.	Reindirizzare correttamente il tubo di scarico.
	La pompa dell'impianto di macerazione o il tubo di scarico sono bloccati.	Chiudere le valvole a mare e intervenire sul blocco.
La pompa dell'impianto di macerazione emette un rumore insolitamente forte o fa scattare ripetutamente l'interruttore di circuito.	Nella camera della pompa è presente materiale estraneo.	Chiudere le valvole a mare e procedere a rimuovere il materiale estraneo.
Premendo l'interruttore dello scarico, quest'ultimo non si aziona.	Il serbatoio di scarico è pieno e un segnale proveniente dal serbatoio stesso ha provocato l'interruzione dell'alimentazione elettrica alla toilette.	Svuotare il serbatoio di scarico.
	L'alimentazione elettrica alla toilette è spenta o interrotta.	Controllare i cavi, gli interruttori o i fusibili di circuito.
	L'interruttore dello scarico non funziona correttamente.	Sostituire l'interruttore dello scarico.
	La scheda di circuito nel modulo di controllo non funziona correttamente.	Sostituire il modulo di controllo.
Nel contenitore non entra una quantità sufficiente di acqua o non ne entra per niente.	La linea di ingresso dell'acqua è schiacciata o attorcigliata.	Raddrizzare la linea di ingresso dell'acqua e rimuovere lo schiacciamento o l'attorcigliamento.
	Lo schermo della valvola dell'acqua è bloccato.	Rimuovere il blocco.
	I filtri di ingresso dell'acqua sono bloccati (nei sistemi con le acque grezze).	Pulire i filtri dell'acqua.
	La valvola dell'acqua non funziona correttamente.	Sostituire la valvola dell'acqua.
Il flusso d'acqua è debole durante il funzionamento del bidet.	Lo schermo di ingresso del collegamento acqua calda o fredda in prossimità della valvola del miscelatore della toilette o del bidet è intasato.	Scollegare le linee dell'acqua dalla valvola del miscelatore e pulire lo schermo.
	L'aeratore dell'ugello del bidet posto all'interno del contenitore della toilette è intasato.	Rimuovere e procedere alla pulizia dell'ugello dell'aeratore.
	Il gruppo valvola del miscelatore toilette/bidet non funziona correttamente.	Sostituire tutto il gruppo valvola del miscelatore.

6 SMALTIMENTO



Collocare i materiali di confezionamento negli appositi contenitori per il riciclaggio, dove possibile. Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme locali e nazionali applicabili.

7 SUPPORTO

Per il Centro Assistenza Autorizzato più vicino a voi, chiamare dalle 8:00 alle 17:00 (ET), dal lunedì al venerdì oppure contattare il Rivenditore più vicino.

Telefono	1 800-321-9886	USA e Canada
	330-439-5550	Internazionale
Fax:	330-496-3097	USA e Canada
	330-439-5567	Internazionale

Sito Web: www.dometic.com

8 DICHIARAZIONE DI GARANZIA LIMITATA

LA DICHIARAZIONE DI GARANZIA LIMITATA È DISPONIBILE PRESSO: dometic.com/warranty.

PER ALTRE DOMANDE O PER RICHIEDERE UNA COPIA GRATUITA DELLA DICHIARAZIONE DI GARANZIA LIMITATA, CONTATTARE:

DOMETIC CORPORATION
SANITATION CUSTOMER SUPPORT CENTER
13128 STATE ROUTE 226
BIG PRAIRIE, OHIO, USA 44611
+1 800-321-9886